

1. Ахманова О.С. Словарь лингвистических терминов. – М.: Советская энциклопедия, 1966. – 607 с.
2. Комарова З. И. Методология, метод, методика и технология научных исследований в лингвистике: учебное пособие. – Екатеринбург: Изд-во УрФУ, 2012. – 818 с.
3. 东方大学俄语新版1学生用书/史铁强, 张金兰主编: 北京外国语大学俄语学院编著.-北京: 外语教学与研究出版社, 2019.11
4. 刘利民 新中国俄语教育 60年. 上海:上海外语教育出版社, 2011.

*Ван Цзяжуй  
Пекин, КНР,*

*Столичный педагогический университет  
Научный руководитель: к.филол.н., доцент П.В. Маркина*

## **РАЗЛИЧИЯ МЕЖДУ ПОКОЛЕНИЯМИ В ПРИВЯЗАННОСТИ К РОДНЫМ МЕСТАМ В ПОВЕСТИ «ПРОЩАНИЕ С МАТЕРОЙ»**

**Аннотация:** «Прощание с Матерой» – важное программное произведение В. Распутина. В статье ощущение малой родины раскрывается в конфликте отцов и детей через понимание привязанности к родным местам у трех поколений. Для этого анализируются и сопоставляются различия в чувствах к топосу природы и селения у Ангары. Исследуется сибирский текст так называемой деревенской прозы.

**Ключевые слова:** «Прощание с Матерой», В. Распутин, привязанность к родным местам, различия между поколениями, сибирский текст.

**Введение.** Валентин Григорьевич Распутин – один из представителей русской «деревенской прозы». Писатель, родившийся и выросший в Сибири, стал свидетелем трагедии маленького человека при строительстве гидроэлектростанции на Ангаре. Распутин был знаком с бескрайними землями, бурными реками и густыми девственными лесами Сибири, любил богатую и красивую природу родного края, понимал русскую душу. Все это обогатило литературное творчество писателя. Традиционные добродетели сибирской деревни воспитали гуманистические чувства писателя [9]. В 1960-е годы в советском обществе произошли изменения. Бурное развитие науки и техники привело не только к быстрому развитию производительности, но и к изменению сознания и нравственных представлений людей. С развитием товарного хозяйства и урбанизации многие традиции русского народа и русские национальные особенности размываются и нивелируются. В это время Распутин создал серию произведений, отражающих нравственные ценности России переходного периода («Деньги для Марии», «Последний срок», «Живи и помни», «Прощение с

матерой» и др.).

«Прощание с Матерой» – одно из ключевых произведений Распутина. В повести для строительства плотины гидроэлектростанции в низовьях Ангары необходимо затопление острова Матера, что становится поводом к осмыслению своей жизни для старшего поколения сельских жителей. Дарья размышляет о внезапных переменах в жизни, обозначая конфликт между прогрессом и традицией, новым и старым. Описывая происходящее, Распутин считает, что деревня является колыбелью русской традиционной культуры, духовных корней, а также родиной сохранения, наследования и развития деревенской культуры и традиционной нравственности. В большинстве его произведений условия жизни и духовное мировоззрение людей, их понимание труда, их привязанность к стране, их размышления о жизни и смерти, прошлом и будущем, развитии и прогрессе, их уважение к древним нравственным традициям неделимо слиты с сильной любовью к локусу малой родины [5].

В повести показаны три разных поколения, а именно старшее поколение в лице тети Дарьи и тети Настасьи, среднее поколение в лице Павла и Петрухи, младшее поколение в лице Андрея. Каждое поколение имеет свои различные отношения к заглавному месту.

**Старшее поколение – поколение Хранителей.** Жители деревни старшего поколения (в лице тети Дарьи и тети Настасьи) демонстрируют исходный комплекс чувств, определенных любовью к малой родине. Это поколение, которое имеет сильную «привязанность к родным местам». Здесь защита традиций и сопротивление современной жизни. Старухи добры и щедры и любят помогать другим. Они словно вросли в русскую землю и изо всех сил сопротивляются бездумному изменению жизни.

Когда узнала, что остров Матера вот-вот будет затоплен из-за строительства гидроэлектростанции, тетя Дарья первой выступила против этого, заявив, что хочет защитить Матеру, что полна решимости жить и умереть вместе с Матерой. Когда старая женщина узнала, что погост в деревне был разрушен рабочей командой, она стала бесстрашной воительницей и в ярости повела жителей деревни защищать кладбище и защищать свои дома. Очевидно, что путь модернизации для человечества не гладок, а даже тернист, он приносит людям тревогу и душевную боль. Селяне, несмотря на надвигающуюся катастрофу, продолжают свой неторопливый быт: томятся разлучной с малой родиной, наслаждаются дымящимся самоваром и, казалось бы, простым, но толстым деревянным домом. Образ избы, переходящей из поколения в поколение, есть полное воплощение смысла жизни деревенских людей [8]. Оставляя родину, тетя Дарья тщательно покрасила дом изнутри и снаружи и заперла дверной замок, совершив торжественную церемонию прощания с Матерой. Тетя Настасья вытерла самовар начисто, она была полна решимости не дать никому его толкнуть в машине, а бережно держать его обеими руками. Тетя Настасья думает, что это символ удачи. Это отношение к чаепитию проецируется и на иной топос.

Отсюда нетрудно увидеть, что и в сельской, и в городской жизни отношение старшего поколения к русским традициям не изменилось, старики своими действиями охраняют то, чему научились у своих отцов. Эта позиция ясна:

решительное, но бесперспективное сопротивление современной жизни с целью возвращения к традиционному русскому деревенскому укладу. В этом весь смысл существования старшего поколения.

**Среднее поколение – блуждающее поколение.** Среднее поколение в лице Павла и Петрухи не полностью восприняло современную жизнь, но и не полностью погрузилось в традиционную русскую деревенскую жизнь. Павел всегда был противоречив в своем отношении к старой и новой жизни. Он понимает, что необходимо приспособляться к новой жизни, которая постоянно наступает, и что строительство гидроэлектростанций – это необходимость. Однако он видит нелепость нового поселка и непоправимость потерь, несопоставимых с дешевизной электроэнергии. Захваченный современной жизнью он в то же время слабо ощущал необъяснимую душевную пустоту. Он не мог найти чувство принадлежности к этой жизни. Петруха – самая неоднозначная фигура. Его можно считать предателем Матеры. Он лично сжег особенный дом своей семьи. Он не спас самовар, который лелеяла его мать Катерина. Аккордеон Петрухи стал знаком разгула человека без корней.

Отсюда видно, что среднее поколение, представленное Павлом и Петрухой, не имеет общей эмоциональной установки и понимания деревни, и они принадлежат к поколению посередине, кочующему поколению. По сравнению с новым поколением, представленным Андреем, нельзя утверждать, что у них нет привязанности к родным местам, но по сравнению со старшим поколением их привязанность к родным местам не укоренена и не действенна, поэтому их можно назвать «блуждающим поколением». При выборе между двумя жизнями у среднего взгляды стали расплывчатыми и шаткими: они скучали по традиционной русской деревенской жизни, не отказываясь при этом от удобств современной городской жизни. Они породили младшее поколение.

**Молодое поколение – современное поколение.** Андрей – представитель молодого поколения, он деятелен, стремится идти в ногу со временем и рассчитывает найти смысл и ценность собственного существования в современной жизни. Он не только выступает против практики старого поколения придерживаться своей родины, но и не разделяет раскачивающейся нерешительности поведения отцов. Он живет в риторике лозунгов: «человек – хозяин природы», «не надо склонять голову перед судьбой, ты должен управлять ею сам» (здесь и далее дословный перевод автора статьи) [2]. Он отчаянно хотел броситься на стройку, которая нуждалась в рабочей силе, и не мог дождаться, чтобы утопить свою малую родину – Матеру. На фоне двух других поколений показательна его концепция миропорядка и разница хронотопов: люди «там живут, чтобы работать, а вы здесь как бы наоборот, работаете, чтобы жить» [6]. Жизнь, которую он понимает, не уходит корнями в землю, а посвящена обезличенному строительству, осмысленна способностью построить что-то новое и вечное — гидроэлектростанцию. Он не думает об удовольствии, наоборот, он находит в современной жизни свое истинное «я» и новые ценности, отличные от древних традиций.

Однако этот пафос великих перемен в подрастающем поколении как раз и беспокоит автора. Молодое поколение отказывается от традиционной русской

деревенской жизни, осмысляя ее в негативных эмоциональных установках. Распутин неоднократно заявлял, что он не противится развитию, не отрицает и удобств, которые общественное развитие приносит в жизнь людей, а лишь хочет напомнить, чтобы в процессе великих преобразований «обращали внимание на основу человеческого существования» не забывали про человека: «то ли безжалостно урезать его, то ли бережно переселить» [3].

**Забвение малой родины – причина краха моральных устоев.** На первый взгляд три поколения в «Прощании с Матерой» имеют разное понимание привязанности к родным местам. По самой своей природе это явление как раз и свидетельствует о том, что традиционная русская моральная система стоит на пороге распада.

Как известно, традиции и нравы русского народа зарождались в земле и развивались в деревне. Хайдеггер говорил: «Самая таинственная красота родного города заключается именно в этой близости к истоку, и ни в чем другом. Поэтому судьба состоит в том, что только родной город может быть близок к истоку. Отказаться от близости к истоку и покинуть родной город всегда ведет к тоске и угрызениям совести» [4]. От родителей происходит наследование и развитие традиционной национальной морали и культуры. Только находясь рядом с Родиной, можно соприкоснуться с истоками национальной культуры и традиционной нравственностью, только защищая Родину, можно защитить культуру и нравственность нации. Бердяев отмечал: «Русские не испытывают таинственности в отношении расы и крови, но тайна земли вызывает у них чувство интимности», национальность и этническая принадлежность не важны, а важны привязанность человека к стране, в которой он прожил долгое время, к своей родине и своей земле [7]. Следовательно, измена земле означает измену русскому национальному самосознанию, а также является проявлением разрыва с традиционной нравственностью. Причина в том, что бурное развитие науки и техники и большие перемены в обществе вызвали эту трагедию.

Во-первых, стремительное развитие науки и техники привело к отсутствию у людей нравственных убеждений, смене их на противоположные: от «поклонения родине» к «поклонению технологиям». В этом процессе люди отказываются от морали и традиции, чтобы получить передовые технологии и удовлетворить свои эгоистичные желания, что неизбежно приводит к всеобщему нравственному кризису и кризису традиционной ценностной идентификации. Распутин когда-то сказал: «Когда уничтожается природа – уничтожается человек, уничтожается человек – разрушается общество, разрушается общество – разрушается государство. Все это взаимосвязано» [1]. Можно увидеть, что практика ставить технологическое развитие на первое место, а защиту родины на последнее приносит непоправимые последствия для всей нации и всей страны.

Во-вторых, великие социальные перемены не только рушат традиционную моральную систему нации, но даже ускоряют скорость ее краха, освобождая место глубокому влиянию чуждой культуры. Отсюда возникает «идеологический прессинг» и «моральный вакуум». Отброшены исконные национальные традиции, запрещены исконные национальные ценности.

**Вывод.** Туман в конце повести – драматическое ощущение автором

потерянного поколения. Трагедия Матеры не индивидуальна, а глобальна. Память как привязанность человека к земле, природе, предкам, прошлому составляет ядро нравственной системы русского человека. Распутин предостерегает человека, обозначая противоречия между деревней и городом, новым и старым, традицией и современностью. Без вдумчивого чуткого отношения с пониманием людей ждет кризис крушения традиционной национальной моральной системы.

#### **Использованная литература (перевод с китайского)**

1. Краткая история русской литературы / гл. ред Жэнь Гуансюань. – Пекин: издательство Пекинского университета, 2006. – 382 с.
2. Распутин В. Прощание с Матёрой / переводчик Дун Ливу и др. – Пекин: Издательство иностранной литературы, 1999. – 333 с.
3. Распутин В. Современные советские писатели говорят о творчестве: речь на творческом симпозиуме в Московском университете / переводчик Ченг Чжэнминь. – Пекин: издательство Пекинского педагогического университета, 1984. – 104 с.
4. Хайдеггер М. Люди, поэтическая резиденция / пер. Гао Юаньбао. – Гуйлинь: Издательство Гуансиского педагогического университета, 2000. – 69 с.
5. Чжан Ян. Анализ привязанности к родным места в «Прощании с Матёрой» // Молодые писатели. – 2017. – № 29. – С. 138.
6. Чжао Ян. Привязанность к родным местам в произведениях Распутина. – Шанхай: Шанхайский университет иностранных языков. – 73 с.
7. Шаповалов В. Ф. Истоки и смысл российской цивилизации / пер. Ху Сюэсина и др. – Нанкин: Издательство Нанкинского университета, 2014. – 265 с.
8. Ши Чэнцзюнь. Конфликт между привязанностью к родным местам и стремлением к городской цивилизации в процессе урбанизации: о главном значении повести Распутина «Прощание с Матёрой» // Журнал Мяньянского педагогического университета. – 2020. – № 4. С. 139.
9. Ян Сумей, Янь Цзицин. Русская экологическая литература. – Пекин: Издательство народной литературы, 2006. – 226 с.